

meeting the needs of this growing constituency of translators or are they in danger of becoming out-of-balance and anachronistic?

There is need for two things. First, to reassure translators everywhere that the Bible Societies are prepared to adapt their resources in all practical ways to enable them to serve their cause more adequately. This is one reason why even an old-fashioned 'conference' was preferred in East Africa in February of this year, at a time when 'Institutes' are so much in demand. For there it just was not possible to ask busy missionaries to give more than one week of their time to our specialist requirements. But how well it worked! Archbishop Beecher's paper on 'Christian Terminology in the Vocabulary of an Animist Society' is a fair sample of the relevance of these meetings and an indication of what may be achieved within limited opportunities. For this paper has already had a significant bearing on the whole future course of Swahili translation and revision. Our one desire is to know the nature of the problems that are emerging so rapidly in this kaleidoscopic translational scene and to adjust our services to meet them in whatever way seems right.

Secondly, there is need to assure the translating constituency that our 'Institute' programme is constantly undergoing modification and adaptation to the changing situations in which we are invited to operate. We are indeed conscious that the burden of translation responsibility is rapidly passing into non-Western hands, and that we of the Bible Societies must adjust ourselves speedily to new realities and demands in this context.

In two years' time (April 1966) we hope to hold, in New York, a major 'workshop' for Bible Society technicians and overseas consultants so that we may pass under its honest scrutiny all our experience of the last six or seven years. By that time Institutes will have been held in all the major fields of current Bible translation and revision work.

There is ample time to apprise us of your thoughts on these matters and to share with us your constructive ideas. We shall be grateful if you will do so. For out of the New York meetings, the planned programme of the following decade will almost certainly grow.

## CONTRIBUTORS

*Leonard Beecher* is the Anglican Archbishop of East Africa.

*Ralph Covell* is Principal of the Taiwan Baptist Bible College, and also works with the Sediq people in an advisory capacity for translation purposes.

*Bruce M. Metzger* is Professor of New Testament Language and Literature at Princeton Theological Seminary.

*Eugene A. Nida* is Translations Secretary of the American Bible Society.

*Brynmor F. Price* is Old Testament Adviser in the Translation Department of the British and Foreign Bible Society.

*Norman H. Snaith* is now retired but was formerly Principal of Wesley College, Leeds, and has written extensively on the Old Testament.

*Mary Ruth Wise* is Chairman of the Phonemics-Grammar Committee of the Wycliffe Bible Translators in Peru, and is one of the team engaged in translating the New Testament into Amuesha.

*William L. Wonderly* is Translations Consultant of the American Bible Society in Mexico.